

Subject: **Preventative Health Update**

Dear HPS Families,

Over the last few weeks, you may have seen reports in the media concerning the flu and the coronavirus. Therefore, we wanted to provide you with a preventative health update.

The **coronavirus** is a contagious illness that is currently affecting a significant number of people in Wuhan City, China. Those susceptible to the virus are individuals who have recently been in Wuhan City or have been in close contact with someone with the virus. Coronavirus can spread from person to person by coughing and other close contact. It typically causes moderate illness with flu-like symptoms, including fever, cough, and congestion. There is no current vaccine, and no effective antiviral antibiotic therapy. More information is available from the Centers for Disease Control (CDC) and the World Health Organization (WHO): <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/> and <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>

**Influenza (the flu)** remains a serious health concern for children and adults. As we are in the midst of the flu season, please remember that it is not too late to get a flu shot. If you would like your child to receive the flu shot vaccine, please contact one of our school-based health centers at the following locations:

- Bulkeley High School, 300 Wethersfield Avenue, #860-695-1014
- MD Fox, 470 Maple Avenue, #860-695-7732
- Bellizzi, 215 South Street, #860-695-2449
- Hartford Public High School, 55 Forrest Street, #860-695-1359
- Sanchez, 176 Babcock Street, #860-695-4943
- Weaver/Kinsella High School, 415 Granby Street, #860-695-1681
- Rawson/MLK, 260 Holcomb Street, #860-695-4842

**Preventative Health Measures**

Please know that Hartford Public Schools is working closely with our state and local public health departments to track news about the coronavirus and to protect the health and wellbeing of our students. In addition, Hartford Public Schools Facilities team uses a rigorous disinfecting protocol to ensure that our schools are clean and safe for students, staff and families. During the cold and flu season, the Hartford Public Schools Facilities team intensifies the disinfecting protocol to include extra attention in common areas and frequently touched or shared surfaces.

Preventative guidelines, such as the attached flyer, have been shared districtwide with school Principals and with the Hartford Public Schools community via social media.

We encourage you to maintain these good health practices to prevent the spread of all communicable illnesses:

- Wash your hands frequently with soap and water.

- Wipe down frequently touched or shared surfaces (such as doorknobs, tables, counters, faucets, etc.) after each use with a disinfectant wipe.
- Cover your nose and mouth when coughing or sneezing.
- Avoid sharing cups, utensils, water bottles, etc.

Please feel free to contact the **HPS Health Services Department** at **(860) 695-8760** if you have any questions or concerns.

Sincerely,

Health Services Department  
Hartford Public Schools

### Tema: **Actualización de Salud Preventiva**

Estimadas familias de HPS:

Es posible que en las últimas semanas haya visto informes en los medios de comunicación sobre la gripe y el coronavirus. Por eso, queríamos brindarle una actualización de salud preventiva.

El **coronavirus** es una enfermedad contagiosa que actualmente afecta a un número significativo de personas en la ciudad de Wuhan, China. Las personas susceptibles al virus son aquellas que recientemente han estado en la ciudad de Wuhan o han tenido contacto cercano con alguien que tiene el virus. El coronavirus se puede transmitir de una persona a otra al toser y por otros tipos de contacto cercano. Por lo general, causa una enfermedad moderada con síntomas parecidos a la gripe, como fiebre, tos y congestión. Actualmente, no existe vacuna ni terapia antibiótica o antiviral efectiva. Se puede obtener más información en los Centros para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC) y en la Organización Mundial de la Salud (OMS):

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/> y

<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>

**La influenza (gripe)** sigue siendo un problema de salud grave para niños y adultos. Como estamos en medio de la temporada de la gripe, recuerde que no es demasiado tarde para vacunarse contra la gripe. Si desea que su hijo/a reciba la vacuna contra la gripe, póngase en contacto con uno de nuestros centros de salud escolares en los siguientes lugares:

- Bulkeley High School, 300 Wethersfield Avenue, # 860-695-1014
- MD Fox, 470 Maple Avenue, # 860-695-7732
- Bellizzi, 215 South Street, # 860-695-2449
- Hartford Public High School, 55 Forrest Street, # 860-695-1359
- Sanchez, 176 Babcock Street, # 860-695-4943
- Weaver/Kinsella High School, 415 Granby Street, # 860-695-1681

- Rawson/MLK, 260 Holcomb Street, # 860-695-4842

### **Medidas de Salud Preventivas**

Tenga en cuenta que Hartford Public Schools trabaja en colaboración con nuestros departamentos de salud pública locales y estatales para seguir las noticias sobre el coronavirus, y proteger la salud y el bienestar de nuestros estudiantes. Además, el equipo de mantenimiento de Hartford Public Schools utiliza un protocolo riguroso de desinfección para garantizar que nuestras escuelas estén limpias y seguras para los estudiantes, empleados y las familias. Durante la temporada de resfriados y gripe, el equipo de mantenimiento de Hartford Public Schools intensifica el protocolo de desinfección para incluir atención adicional en las áreas comunes y superficies compartidas o que se tocan con frecuencia.

Lineamientos de cuidado preventivo, como el folleto adjunto, se han compartido en todo el distrito con los directores de las escuelas y con la comunidad de Hartford Public Schools a través de las redes sociales.

Le recomendamos que mantenga las siguientes buenas prácticas de salud para evitar la propagación de todas las enfermedades contagiosas:

- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón.
- Limpie las superficies compartidas o que se tocan con frecuencia (como perillas de las puertas, mesas, mostradores, grifos, etc.) después de cada uso con una toallita desinfectante.
- Cúbrase la nariz y la boca al toser o estornudar.
- Evite compartir tazas, utensilios, botellas de agua, etc.

Por favor, no dude en comunicarse con el **Departamento de Servicios de Salud de HPS** al **(860) 695-8760** si tiene alguna pregunta o inquietud.

Atentamente,

Departamento de Servicios de Salud  
Hartford Public Schools